

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1949)
Heft: 4

Artikel: Crónica y apuntes
Autor: Cx.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797235>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRÓNICA Y APUNTES

DE LA INDUSTRIA LANERA SUIZA

El hilado y el tisaje de lana son dos de las más antiguas industrias suizas. A partir de 1748, en cuyo año fué fundada la primera fábrica de pañería, esta industria suiza se ha desarrollado intensamente, pasando de la artesanía a las grandes empresas actuales, del hilado y tisaje manuales a los procedimientos mecánicos más modernos. La industria lanera suiza, que ya antes de la guerra de 1914-1918 manufacturaba casi exclusivamente tejidos semilana pesados, ha evolucionado muy notablemente y, debido al considerable perfeccionamiento de las continuas de hilar y de los telares mecánicos, produce en la actualidad finísimos tejidos de estambre que han llegado a adquirir un renombre de importancia internacional.

La industria lanera suiza comprende actualmente 17 hilaturas de estambre, 4 hilaturas de lana cardada, 8 manufacturas de lana torcida y de hilados de efecto de fantasía. 11 manufacturas de tejidos de estambre, 27 pañerías y fábricas de mantas, o sea, en total 330.000 husos y 2.700 telares; da ocupación a unas 10.000 personas. Al acabarse la última guerra, su producción alcanzó la cifra de 8 millones de metros, llegando en 1947, a la cifra máxima de 9 millones y medio de metros que representan un valor de más de 130 millones de francos suizos.

Los tejidos suizos de estambre admiten la comparación con los mejores tejidos extranjeros. En apoyo de nuestra afirmación recordaremos a nuestros lectores la Exposición Internacional de Londres, organizada por el Secretariado

Internacional de la Lana, que tuvo lugar en el mes de setiembre próximo pasado. Concurrieron a esta exposición Bélgica, el Canadá, Dinamarca, Francia, la Gran Bretaña, Holanda, las Indias Orientales, Italia, Noruega, Suecia, los Estados Unidos de América y Suiza. Fueron exhibidos los tejidos más hermosos, y los estambres suizos fueron considerados por la prensa británica misma como de los mejores. Damos a continuación un extracto del « Wool Record », una de las primeras revistas de la industria lanera británica e internacional :

« Los dos países extranjeros que me han causado mayor impresión han sido Suiza e Italia. El primero por la excelente calidad de sus productos, y el segundo por la variedad de sus dibujos. Puesto en el trance de elegir uno o dos géneros extranjeros como los que más me complacían, hubiese dado la palma a un tejido francés. Pero creo que el término medio de conjunto es superior para los productos suizos. Los tejidos suizos se igualan con los ingleses en que, para ellos, calidad se escribe con mayúscula. A juzgar por los tejidos exhibidos, Suiza parece ser especialmente capaz para los tejidos de estambre. He podido admirar tejidos finos de estambre para trajes de señora y de caballero, así como tejidos ligeros estilo tropical. Merecen mención especial las gabardinas, los crespones de lana, un tejido diagonal magnífico, unos terciopelos muy hermosos y duvetinas para abrigos. Otro tejido debe mencionarse en particular ; se trata de uno de dos caras para abrigo de hombre, con reverso haciendo escaques. »

UN SIGLO DE INDUSTRIA EN AMRISWIL

Muchas empresas industriales suizas le deben su origen a circunstancias extrañas que, todavía, poseen para nosotros un atractivo de romance y de aventura. Hace un siglo, la Europa fué barrida por un vendaval democrático, y la reacción que, en Alemania, se encarnizó contra los partidarios de las ideas nuevas, impulsó hacia Suiza numerosos refugiados. Al lado de hombres célebres como Ricardo Wagner, hubo gente menos conocida pero sinceramente animada por el mismo ideal liberal. Entre éstos, un simple obrero calcetero vino a establecerse a Amriswil, donde fundó una empresa de artículos de punto y calcetería que logró un desarrollo muy satisfactorio. En la actualidad, la casa *Jos. Salmann & Cie.*,

de Amriswil, cuya marca « ISA » es por demás conocida de los lectores de « Textiles Suisses », es una empresa que aporta un brillante testimonio en memoria de aquel que la fundó y de los que, después de él, supieron desarrollarla, dándole la fama de que goza hoy día. Desgraciadamente, carecemos de espacio para extendernos más sobre este interesante capítulo de historia industrial — que, al mismo tiempo, es un bellissimo ejemplo de valor y de perseverancia — como se encuentra descrito en el precioso folleto conmemorativo publicado este año por dicha casa en celebración de su centenario ; no podemos dejar empero de señalar este hecho en este lugar a nuestros lectores.

Cx.

ASOCIACION DE LOS COMISIONISTAS-COMPRADORES EN SUIZA

Entre los numerosos auxiliares del comercio exterior, los comisionistas-compradores desempeñan un papel importante. Establecidos en el mismo mercado productor, buscan aquellas mercancías que desean comprar sus mandatarios extranjeros, cursan las ofertas, pasan los pedidos y vigilan su ejecución, y, finalmente verifican las mercaderías y la expedición de las mismas. Ulti-

mamente, las casas más importantes de esta clase en Suiza han fundado en Zurich una asociación destinada, por una parte, a llamar la atención de las casas suizas sobre las posibilidades de exportación que les ofrecen estos agentes compradores, y por otra parte, a facilitar el trabajo a los clientes extranjeros que desean relacionarse con los proveedores suizos.

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Grämiger Frères S. A., Bazenheid	118
Kaspar Humbel, Uetikon a. See	111
Rix S. A., Zurich	110

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Eisenhut & Co., Gais	87, 106
Eugster & Huber, St-Gall	106
Christian Fischbacher Co., St-Gall	15
Forster Willi & Cie, St-Gall	33, 34, 38, 39, 40, 41
Honegger & Cie, S. A., St-Gall	11
Hufenus & Cie, St-Gall	38, 42
Theodor Locher, St-Gall	113
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	81, 105
A. Naef & Cie, Flawil	36, 37, 43
J. G. Nef & Cie, Herisau	44
Oertle & Cie, Teufen	107
Reichenbach & Cie, St-Gall	22
Jacob Rohner S. A., Rebstein	103
Sailer & Schoensleben, St-Gall	112
Jakob Schläpfer, St-Gall	106
Walter Schrank & Cie, St-Gall	38
Union S. A., St-Gall	34, 35, 111
Hugo Wachs & Co., St-Gall	100

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------------	----

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Bally S. A., Schoenenwerd	27
---------------------------------	----

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich	1
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	23
E. Kneubühler, Zofingue	120
Macola S. A., Zurich	1
Willy Meyer S. A., Zurich	1
Sanco S. A., Zurich	120
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	120

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPFEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	19, 89
Filtex S. A., St-Gall	74
Christian Fischbacher Co., St-Gall	15
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	88
Neuburger & Burgauer, Zurich	106
Siber & Wehrli S. A., Zurich	8
Stoffel & Cie, St-Gall	20
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	116
Vischer & Cie, Bâle	101

ÉCOLE DE MODE — FASHION SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich	92, 101
---------------------------------------	---------

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach	18
----------------------------------	----

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	111
Boppart & Cie, Goldach	116
Filature de la Lorze, Baar	109
Salzmänn & Cie, St-Gall	14
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle	6
Textil-Export S. A., St-Gall	109
R. Zinggeler, Zurich	101
Zwicky & Cie, Wallisellen	105

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

Boppart & Cie, Goldach	116
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	110
Salzmänn & Co., St-Gall	14
Zwicky & Cie, Wallisellen	105

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Oscar Haag, Kusunacht-Zurich	93, 104
------------------------------------	---------

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Audemars, Piguet & Co., S. A., Le Brassus	53-56
Baume & Mercier S. A., Genève	53-56
Cyma Watch Co. S. A., La Chaux-de-Fonds	53-56
Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	53-56, 99
Ebel S. A., La Chaux-de-Fonds	53-56
Eberhard & Co., La Chaux-de-Fonds	53-56
Eterna S. A., Granges	53-56
Girard, Perregaux & Co. S. A., La Chaux-de-Fonds	53-56
Gubelin Fils, Lucerne	53-56
Fabrique d'Horlogerie E. Homberger-Rauschenbach, ci- devant International Watch Co., Schaffhouse	53-56
Jaeger-Le Coultre S. A., Genève	53-56
Compagnie des Montres Longines, Francillon S. A., St-Imier	53-56
Fabriques Movado, La Chaux-de-Fonds	53-56
Ulysse Nardin S. A., Le Locle	53-56
Oméga, Louis Brandt & Frères S. A., Bienne	53-56
Patek, Philippe & Cie S. A., Genève	53-56
S. A. Ancienne Fabrique Georges Piaget & Co., La Côte- aux-Fées	53-56
Montres Rolex S. A., Genève	53-56
Fabrique Solvil des Montres Paul Ditisheim S. A., Genève	53-56
Manufacture des Montres Universal, Perret & Berthoud S. A., Genève	53-56
Vacheron & Constantin, Genève	53-56
Fabriques des Montres Zénith S. A., Le Locle	53-56

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Emar S. A., Zurich	16
Christian Fischbacher Co., St-Gall	15
Joseph Heeb S. A., Appenzell	110
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	107
Reichenbach & Cie, St-Gall	22
Jakob Rohner S. A., Rebstein	103
Sailer & Schoensleben, St-Gall	112
Stoffel & Cie, St-Gall	20
Union S. A., St-Gall	111

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Senn & Cie S. A., Bâle	3
Thurneysen & Cie S. A., Bâle	107
Vischer & Cie, Bâle	101

TAPIS — CARPETS — ALFOMBRAS — TEPPICHE

Fabrique Suisse de Tapis, Ennenda	80, 120
---	---------

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Heberlein & Co., A.-G., Wattwil	9
Seidendruckerei Mitlödi A.-G., Mitlödi	12, 57
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	11
Hugo Wachs & Co., St-Gall	100
Zwicky & Cie, Wallisellen	105

TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

L. Abraham & Cie, Soieries S. A. Zurich,	26, 45, 46, 51
Albrecht & Morgen, St-Gall	103
Emil Anderegg A.-G., Weinfelden	75, 108
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	117
Tissage Bleiche S. A., Zofingue	117
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	107
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	21, 67
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	79, 113
Emar S. A., Zurich	16, 61
Eugster & Huber, St-Gall	75, 106
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	104
Filtex S. A., St-Gall	74
Christian Fischbacher Co., St-Gall	15, 90
E. Gagg-Vogelsang, Hombrechtikon	71, 112
Bertold Guggenheim, Zurich	64, 95, 117
Les Fils de Guggenheim-Einstein, Zurich	100
Hugo Gutmann, Zurich	10, 107
Hausammann & Cie, Winterthur	70, 73
Heer & Cie S. A., Thalwil	2, 63
Honegger & Cie S. A., St-Gall	111, 68
Société anonyme pour l'Industrie Textile à Bâle, Bâle	100
Max Kirchheimer, Zurich	64, 108
Lemann & Schellenberg Ltd., Zurich	112
H. Menet-Guyer & Cie, Waldstatt	80, 102
Mettler & Cie S. A., St-Gall	13, 59
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	11, 76, 91

Edwin Naef S. A., Zurich	4, 67
Naef Frères S. A., Zurich	17, 60
J. G. Nef & Cie, Hërisau	24, 77
Reichenbach & Cie, St-Gall	22, 65
Tissage mécanique de soieries Rütli, Zurich	62, 102
Robt Schwarzenbach & Co., Thalwil	52
Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall	78
Siber & Wehrli S. A., Zurich	8
Stehli & Cie, Zurich	62
Stoffel & Cie, St-Gall	20, 66
S. A. Stünzi Fils, Horgen	11
Taco S. A., Zurich	7
A. Tischhauser & Cie, Teufen	100
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	113
Baumwoll-Spinnerei und -Weberei Wettingen, Wettingen	5
Tissage de soieries Wila S. A., Zurich	68
Winzeler Ott, & Cie S. A., Weinfelden	71

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur	95, 119
Hochuli & Cie, Safenwil	96, 114
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	23, 94
Jacob Laib & Cie, Amriswil	96, 118
Johann Muller S. A., Strengelbach	98, 115
A. Naegeli, Tricotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	97
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn	95, 115
S. A. Otto Rohrer, Romanshorn	114
Ruegger & Cie, Zofingue	96, 115
Ryff & Cie S. A., Berne	118
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	114
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	99

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	82, 116
--	---------

¿ En dónde suscribirse a « TEXTILES SUISES » ?

Las suscripciones empiezan a contar desde la fecha en que llegan a manos del editor. No pueden entregarse números anteriores a esta fecha

Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, Buenos Aires.	México.	Legación de Suiza en el México, Paseo de la Reforma, 503, Despacho, 402, Apartado, 1027, México D. F.
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, La Paz.	Nicaragua.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, Habana.
Chile.	Legación de Suiza en el Chile, Calle Agustina, 925, Santiago de Chile.	Panamá.	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, Panama-City.
Colombia.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, n° 8-94, Oficina 202, Bogotá.	Paraguay.	Consulado general de Suiza, Convención, 67, Asunción.
Costa Rica.	Consulado de Suiza, 2a, Avenida Este, 75, San José.	Perú.	Consulado general de Suiza, Girón Carabaya, 949, Lima.
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, Habana	San Salvador.	Consulado de Suiza, Calle Delgado 3, San Salvador (El Salvador).
Dominicana. (República)	Consulado de Suiza, Calle Emiliano Tejera n° 3, Ciudad Trujillo.	Uruguay.	Legación de Suiza, San José, 1093-1°, Montevideo.
Ecuador.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, n° 8-94, Oficina 202, Bogotá (Colombia).		Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, P. 3°, Montevideo.
España.	Sprentex, Zurbano, 29, Madrid.		« Ibana », Sr. H. Raphaël, Convención 1488, Montevideo.
Guatemala.	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur ptol., Guatemala-City.	Venezuela.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, n° 8-94, Oficina 202, Bogotá (Colombia).
Honduras.	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa « San Antonio » Tegucigalpa.		

¡ Abonense a la revista « TEXTILES SUISES » (« Textiles Suizos »)

para recibirla con regularidad !